



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T
Datum: 26. januar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 26. januara 2009.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA DA PONOVO OTVORI SVOJ DOKAZNI
POSTUPAK**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Branioци optuženih:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Christopher Gosnell i gđa Tatjana Čmerić za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Simon Davis za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu tužilaštva za odobrenje da ponovo otvori svoj dokazni postupak" (dalje u tekstu: Zahtjev) podnesenom 16. decembra 2009., u kom tužilaštvo traži da ponovo otvori svoj dokazni postupak u svrhu uvrštavanja u spis dva dokumenta – informativnog izvještaja istražitelja tužilaštva Tomasza Blaszczyka u kom se podsjeća na sastanak sa svjedokom tužilaštva pukovnikom Mirkom Trivićem (dalje u tekstu: Trivić)¹ održan 12. marta 2009. (dalje u tekstu: Informativni izvještaj) i ponovno skeniranu kopiju bilježnice koju je Trivić vodio u vezi s operacijama *Krivaja-95* i *Stupčanica-95* (dalje u tekstu: Trivićev dnevnik)² zajedno s prijevodom na engleski jezik (dalje u tekstu: Ponovo skenirani Trivićev dnevnik) – kako bi odgovorilo na upit Pretresnog vijeća;³

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Pandurevićeve odbrane na Zahtjev tužilaštva za odobrenje da ponovo otvori svoj dokazni postupak" dostavljen na povjerljivoj osnovi 30. decembra 2009. (dalje u tekstu: Odgovor) u kom se Pandurević ne protivi uvrštavanju u spis Ponovo skeniranog Trivićevog dnevnika, zajedno s pet predloženih odredaba zasnovanih na Informativnom izvještaju (dalje u tekstu: Odredbe), ali se protivi prihvatanju Informativnog izvještaja;⁴

IMAJUĆI U VIDU "Zahtjev za odobrenje za ulaganje replike i Replika na Odgovor Pandurevićeve odbrane na Zahtjev tužilaštva za odobrenje da ponovo otvori svoj dokazni postupak" podnesen 6. januara 2010. (dalje u tekstu: Replika), u kojoj tužilaštvo prihvata Odredbe koje je predložio Pandurević i navodi da je zahtjev za prihvatanje Informativnog izvještaja stoga bespredmetan;⁵

¹ Pukovnik Trivić svjedočio je kao svjedok tužilaštva 18. i od 21. do 23. maja 2007. V. T. 11793-12048; Zahtjev, par. 2.

² Dokazni predmet br. P04309, "Lični dnevnik Mirka Trivića".

³ Zahtjev, par. 1, 2, 5; v. dodatke A i B Replici. Dana 14. decembra 2009. godine, ovo Pretresno vijeće uputilo je elektronskom poštom posredstvom svog sudskog savjetnika poruku višem zastupniku tužilaštva, Peteru McCloskeyju, čija je kopija proslijeđena svim stranama u postupku, navodeći da želi vidjeti original Trivićevog dnevnika ili kopiju originala, kako bi se razjasnilo kako je on uvezan i koje su bile prednje i posljednje stranice primjerka skeniranog u elektronskom sistemu za vođenje suđenja. V. Zahtjev, par. 1.

⁴ Odgovor, par. 9–14, 24–25.

⁵ Replika, par. 2–6.

IMAJUĆI U VIDU "Zahtjev Pandurevićeve odbrane za odobrenje da uloži dupliku i Duplika na Repliku tužilaštva u kojoj traži odobrenje za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka" podnesen na povjerljivoj osnovi 13. januara 2010. (dalje u tekstu: Duplika) u kojoj Pandurević predlaže uvrštavanje u spis Odredaba koje su usaglašene između njega i tužilaštva i djelimično se protivi davanju odobrenja za Repliku tužilaštva;⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da, iako Pravilnik o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) to izričito ne predviđa, praksa Međunarodnog suda potvrđuje da pretresno vijeće može dati odobrenje tužilaštvu da ponovo otvori svoj dokazni postupak kako bi predložilo nove dokaze;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, iako se Ponovo skenirani Trivićev dnevnik ne može okvalifikovati kao novi dokaz, njegovo uvrštavanje u spis u interesu pravde, pošto se radi o čitkijoj reprodukciji već prihvaćenog predmeta, s namjerom da se razjasni redosljed stranica u Trivićevom dnevniku i to kako je on ponovo uvezan;

UZIMAJUĆI U OBZIR nadalje da će isto tako Odredbe vjerovatno razjasniti pitanja u vezi s Trivićevim dnevnikom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će Pretresno vijeće pregledati Ponovo skenirani Trivićev dnevnik kako je on reprodukovan u dodacima A i B Replike uz smjernice navedene u Odredbama;

IMAJUĆI U VIDU da je zahtjev za prihvatanje Informativnog izvještaja bespredmetan;

NA OSNOVU pravila 54, 89(C) i 89(F) Pravilnika,

- 1) Djelimično **ODOBRAVA** Zahtjev;
- 2) **DAJE** tužilaštvu odobrenje da uloži Repliku, a Pandureviću odobrenje da uloži Dupliku;
- 3) **UVRŠTAVA** u spis Ponovo skenirani Trivićev dnevnik, koji je reprodukovan u dodacima A i B Replike;

⁶ Duplika, par. 2-7, Dodatak.

4) UVRŠTAVA u spis Odredbe sadržane u Dodatku Duplike.

Sastavljeno na francuskom i engleskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/
Carmel Agius,
predsjedavajući sudija

Dana 26. januara 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁷ *Tužilac protiv Delalića, Mucića, Delića i Landže*, predmet br. IT-96-21-A, Drugostepena presuda, 20. februar 2001., par. 279–283; Odluka po zahtjevu za ponovno otvaranje dokaznog postupka tužilaštva, 9. maj 2008., par. 23.